

Ecclesiastes 01

1 [ῥήματα](#) ἐκκλησιαστοῦ [υἱοῦ](#) [Δαβὶδ](#)
1 Palavras do pregador, filho de David,

[βασιλέως](#) [Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλήμ](#). 2
rei [de Israel](#) em Jerusalém. 2

Ματαιότης ματαιότητων, [εἶπεν](#) ὁ
Vaidade de vaidades, disse o

ἐκκλησιαστής, ματαιότης ματαιότητων,
pregador, vaidade de vaidades,

τὰ [πάντα](#) ματαιότης. 3 τίς περισσεΐα τῷ
as todas vaidade. 3 Que proveito ao

[ἀνθρώπῳ ἐν παντί](#) μόχθῳ αὐτοῦ, ὃ
homem em todo labor dele, que

μοχθεῖ [ὕπὸ](#) τὸν [ἥλιον](#); 4 [γενεὰ](#)
se afadiga sob o sol? 4 Geração

[πορεύεται καὶ γενεὰ ἔρχεται](#), καὶ ἡ [γῆ](#)
vai, e geração vem, e a terra

[εἰς](#) τὸν [αἰῶνα](#) ἔστηκε. 5 [καὶ](#)
à era permanece. 5 E

[ἀνατέλλει](#) ὁ [ἥλιος καὶ](#) δύνει ὁ [ἥλιος καὶ](#)
nasce o sol, e se põe o sol, e

[εἰς](#) τὸν [τόπον](#) αὐτοῦ ἔλκει. 6 αὐτὸς
para o lugar dele se apressa. 6 Ele,

[ἀνατέλλων ἐκεῖ πορεύεται πρὸς νότον](#)
do nascer ali, vai para sul

[καὶ](#) κυκλοῖ [πρὸς βορρᾶν](#) κυκλοῖ [κυκλῶν](#),
e gira para norte; gira circula,

[πορεύεται](#) τὸ [πνεῦμα](#), καὶ [ἐπὶ](#)
vai o vento, e sobre

κύκλους αὐτοῦ [ἐπιστρέφει](#) τὸ [πνεῦμα](#). 7
circuitos dele retorna o vento. 7

[πάντες](#) οἱ [χείμαρροι πορεύονται εἰς](#) τὴν
Todos os rios correm para o

θάλασσαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν
mar, e o mar não é

ἐμπιπλαμένη εἰς τὸν τόπον, οὗ οἱ
que se enche; ao lugar onde os

χείμαρροι πορεύονται, ἐκεῖ αὐτοὶ
rios correm, para lá eles

ἐπιστρέφουσι τοῦ πορευθῆναι. 8
tornam do ser conduzido. 8

πάντες οἱ λόγοι ἔγκοποι οὐ
Todas as palavras fatigantes; não

δυνήσεται άνήρ τοῦ λαλεῖν, καὶ οὐ
poderá homem do falar. E não

πλησθήσεται ὀφθαλμός τοῦ ὄρᾶν, καὶ
se satisfaz olho do ver, e

οὐ πληρωθήσεται οὗς ἀπὸ
não se enchee ouvido de

ἀκροάσεως. 9 τί τὸ γεγονός; αὐτὸ τὸ
ouvir. 9 Que o que foi a ele o

γενησόμενον καὶ τὸ πεποιημένον;
que será, e que o que se faz

αὐτὸ τὸ ποιηθησόμενον καὶ οὐκ ἔστι
a ele o que se fará; e não há

πᾶν πρόσφατον ὑπὸ τὸν ἥλιον. 10 ὅς
tudo de novo sob o sol. 10 Quem

λαλήσει καὶ ἐρεῖ ιδε τοῦτο κενόν
falará e dirá: Veja, isto novo

ἔστιν, ἤδη γέγονεν ἐν τοῖς αἰῶσι τοῖς
é? Já sucedeu nas eras as

γενομένοις ἀπὸ ἔμπροσθεν ἡμῶν. 11
que surgiram antes adiante de nós. 11

οὐκ ἔστι μνήμη τοῖς πρώτοις,
Não há memória aos primeiros,

καί γε τοῖς ἐσχάτοις γενομένοις οὐκ
e tanto aos últimos que surgirão não

ἔσται αὐτῶν μνήμη μετὰ τῶν
haverá deles memória depois dos

γενησομένων εἰς τὴν ἐσχάτην. 12 Ἐγὼ
que serão ao final. 12 Eu,

ἐκκλησιαστῆς ἐγενόμην βασιλεὺς ἐπὶ
pregador, fui rei sobre

Ἰσραὴλ ἐν Ἱερουσαλήμ 13 καὶ ἔδωκα
Israel em Jerusalém. 13 E dei

τὴν καρδίαν μου τοῦ ἐκζητῆσαι καὶ τοῦ
o coração meu do buscar e do

κατασκέπασθαι ἐν τῇ σοφίᾳ
investigar com a sabedoria

περὶ πάντων τῶν γινομένων ὑπὸ τὸν
a respeito de todas das que se faz sob o

οὐρανόν ὅτι περισπασμὸν πονηρὸν
céu; que trabalho mau

ἔδωκεν ὁ Θεὸς τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων
deu o Deus aos filhos dos homens

τοῦ περισπάσθαι ἐν αὐτῷ. 14 εἶδον σὺν
do se ocupar com ele. 14 Vi com

πάντα τὰ ποιήματα τὰ πεποιημένα ὑπὸ
todas as obras as que se fazem sob

τὸν ἥλιον, καὶ ἰδοὺ τὰ πάντα
o sol, e eis que as todas

ματαιότης καὶ προαίρεσις πνεύματος.
vaidade e escolha do espírito.

15 διεστραμμένον οὐ δυνήσεται

15 Que é torto não poderá

ἐπικοσμηθῆναι, καὶ ὑστέρημα οὐ
ser endireitado, e que falta não

δυνήσεται ἀριθμηθῆναι. 16 ἐλάλησα
poderá ser contado. 16 Falei

ἐγὼ ἐν καρδίᾳ μου τῷ λέγειν ἰδοὺ
eu em coração meu, ao dizer: Eis que

ἐγὼ ἐμεγαλύνθην καὶ προσέθηκα
eu me engrandeci e acrescentei

σοφίαν ἐπὶ πᾶσιν, οἱ ἐγένοντο
sabedoria sobre todos os que foram

ἔμπροσθέν μου ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ
antes de mim em Jerusalém, e

ἔδωκα καρδίαν μου τοῦ γνῶναι
dei coração meu do conhecer

σοφίαν καὶ γνῶσιν. 17 καὶ
sabedoria e conhecimento. 17 E

καρδίᾳ μου εἶδε πολλά, σοφίαν καὶ
coração meu viu muito: sabedoria e

γνῶσιν, παραβολὰς καὶ ἐπιστήμην
conhecimento, parábolas e ciência;

ἔγνων ἐγώ, ὅτι καί γε τοῦτό ἐστι
soube eu que também tanto isso é

προαίρεσις πνεύματος 18 ὅτι ἐν
escolha do espírito, 18 que na

πλήθει σοφίας πλήθος
abundância de sabedoria abundância

γνώσεως, καὶ ὁ προστιθεὶς
de conhecimento, e o que aumenta

γνῶσιν προσθήσει ἄλγημα.
conhecimento aumenta dor

